

*Потапова Галина Николаевна*  
*кандидат филологических наук*  
*доцент кафедры русского языка и литературы*  
*Киевского национального лингвистического университета*  
*Киев Украина*  
*e-mail: galafros@gmail.com*

## **ИННОВАЦИОННЫЕ ПРИЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНЕТИЧЕСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ**

**Аннотация** В предлагаемой статье рассматриваются инновационные приемы формирования фонетических компетенций студентов-инофонов в эпоху глобализации. Целью работы стало ознакомление с новыми приемами обучения, включающими логопедические приемы и приемы драматизации. Автор дает подробный анализ лингвометодических основ обучения РКИ, обращает особое внимание на неразрывность связи лингвистики и методики обучения, на связь теории и практики.

**Ключевые слова:** инновация, методы обучения, фонетика, логопедия, драма, языковая личность, билингвы.

**Potapova G.N.**  
Phd Associate Professor  
of the Department of Russian Language and Literature  
Kyiv National Linguistic University  
Kyiv Ukraine

## **INNOVATIVE TECHNIQUES FOR THE FORMATION OF PHONETIC COMPETENCIES OF FOREIGN STUDENTS IN THE GLOBALIZATION PERIOD**

**Abstract:** This article discusses innovative techniques for the formation of phonetic competencies of foreign students in globalization period. The aim of the work was to familiarize with new teaching methods, including speech therapy methods and dramatization techniques. The author gives a detailed analysis of the linguistic and methodological foundations of teaching RCTs, pays special attention to the inextricability of the connection between linguistics and teaching methods, and the connection between theory and practice.

**Key words:** innovation, teaching methods, phonetics, speech therapy, drama, language personality, bilinguals.

Изучение иностранного языка в эпоху глобализации приобрело исключительно практическую ценность. Во времена существования СССР русский язык изучали в странах «социалистического содружества», изучали и в школах, и в вузах. На кафедрах русского языка практически во всех университетах Союза учились иностранцы, русский язык для которых был скорее средством расширения кругозора, чем необходимым условием получения высокооплачиваемой работы. При этом чаще всего такое обучение оплачивалось из фонда КПСС, то есть студенты-иностранцы бесплатно получали качественное образование на русском языке.

Кризис 90-х затронул и сферу обучения русскому как иностранному. Студентов, желающих освоить русский язык, стало в несколько десятков раз меньше. Желаящие выучить русский язык или получить специальное образование на русском языке сегодня сами должны оплачивать учебу. При этом образование на русском языке серьезно конкурирует с образованием на

английском, которое желающие могут получить порой за такие же деньги в Европе или Америке.

Можно было бы порассуждать о «великой русской культуре» и «загадочной русской душе», однако, как показывает практика, современная молодежь достаточно приземлена в своих интересах. Целью обучения становится коммуникативный – прикладной аспект языка. Иностранному языку, а порой и не один, нужен сегодня как средство получения высокооплачиваемой работы. Лингвистический же аспект становится факультативным, вспомогательным. Исходя из всего сказанного выше, приходим к выводу, что цели, которые ставят перед собой современные студенты диктуют преподавателю выбор методов обучения, средств формирования умений и навыков. Таким образом, требования студентов формируют новые подходы к обучению РКИ.

Изучение второго языка определяется прежде всего типом языковой личности обучаемого. Такими типами являются билингвальная и монолингвальная языковая личность. При чем следует отметить, что под понятием «билингвальная» языковая личность сегодня подразумевается техническое владение несколькими языками. В противовес настоящей билингвальной языковой личности – индивида, которой в одинаковой степени владеет двумя или несколькими языками. Дж.К. Кэтфорд предлагал называть таких людей, одинаково владеющих двумя или более языками, то есть людей, имеющих два или более родных языков – амбилингвами. Такие люди встречаются крайне редко. У билингвов же существует первичность родной языковой личности и вторичность неродной языковой личности.

Обратясь к истории человечества, мы увидим, что обучение второму и последующим языкам возникло еще до Новой эры: «Мы не ошибемся, если скажем, что древнейшая грамматика второго языка – это санскритская грамматика Панини, написанная примерно в IV в. до н.э.» [1, 367]. Но несмотря на такой серьезный «стаж», споры о методах обучения неродному языку не утихают, а однозначного видения методики обучения нет до сих пор.

Первые учебники русского как иностранного, появившиеся в семнадцатом веке, носили прикладной характер. В их задачу входило ознакомление с элементарной лексикой и грамматическими моделями, необходимыми для иностранных купцов, торговавших с Россией и в России. Шагом вперед на пути изучения РКИ становится «Русская грамматика» Генриха Лудольфа, написанная на латинском языке. Кроме традиционно грамматических тем, в своем учебнике лингвист и дидактик выделил такие главы: «О пище и питье», «Разговор о хозяйственных делах между слугою и хозяином», «О путешествии и других вещах», «О служении Богу», «Краткий словарь природоведения» [2]. В.В.Виноградов говоря об этом уникальном учебнике отмечал: «Появившиеся у нас в 1716 году переводные “Разговоры дружеския Дезидерна Еразма на российскомъ и галанскомъ языкахъ” по содержанию так далеки от русской действительности и быта, что в отношении историческом и литературном, да и по языку не могут итти в сравнение с “Phrases et modi loquendi” Лудольфа. Своеобразие этого жанра в том, что он имел практическое назначение. По этим

диалогам читатели книги должны были научиться тому или иному языку» [3]. Другими словами, мы можем сказать, что «Русская грамматика» Лудольфа – первый коммуникативный учебник русского как иностранного.

Сегодня существует множество прекрасных учебников русского языка для инофонов. Однако не все они построены по принципу: «что сказать и как сказать». В своей практике мы опираемся на точку зрения Чарльза К.Фриза, посвятившего всю жизнь вопросам обучения английскому языку как неродному, который точно заметил: «В изучении нового языка...главная проблема не заучивание на первых порах лексических единиц. Это, во-первых, овладение звуковой системой – умение понимать речевой поток, слышать наиболее существенные звуковые признаки и приблизится к воспроизведению. Это во-вторых, овладения особенностями связывания и размещения слов, аспектом что определяет структуру языка» [4, 3]. Таким образом, неперенным аспектом обучения иностранному языку становятся фонетический и грамматический строй языка. Мало кто не согласится с этой точкой зрения. Действительно, фонетика и грамматика – традиционные аспекты обучения РКИ. Однако следует заметить, что сегодня нужны новые подходы и к этим традиционным аспектам преподавания.

Одним из таких подходов стала драматическая техника, основанная на теории ролевых игр. Чаще всего эта техника широко используется в школьной практике. Приемы драматизации впервые были использованы в преподавании английского языка Питером Слэйдом и Брайаном Уэймом. Они обратили внимание на то, что приемы драматизации и театрализации помогают сохранить непосредственность и творческие способности у изучающих язык. Эти приемы позволяют студентам «вжиться» в языковой материал, заставить работать не только интеллектуальную, но и эмоциональную память. В своей трактовке приема драматизации мы подразумеваем, прежде всего использование диалогов, создание микротекстов и даже микросценариев, построенных на основе личных впечатлений. Вторым средством драматизации для нас стало инсценированное чтения стихов и текстов, соответствующих уровню владения изучаемого языка. Третьим – театрализованные постановки отрывков из русской классической литературы. Мы используем драматизацию прежде всего для формирования фонетических компетенций.

Обучению фонетике не всегда уделяется должное внимание. Это объясняется тем, что, говоря о фонетическом аспекте, чаще всего имеют ввиду обучение лишь правильному произношению на подготовительном этапе. В Киевском национальном лингвистическом университете фонетика как отдельный предмет изучается не только два семестра на подготовительном отделении, но и четыре семестра на основном курсе. Читается также курс теоретической фонетики на четвертом курсе для будущих филологов и переводчиков. Таким образом, из двух задач, поставленных перед преподавателем, по меткому выражению Л.В. Щербы – научить говорить свободно, но с ошибками или свободно, но без ошибок – мы успешно решаем первую.

Для реализации программы максимум – научить говорить свободно и без ошибок – необходимо обозначить основные составляющие фонетического аспекта обучения РКИ в нашем университете. Помимо традиционных чтения, аудирования и говорения, мы добавили, так называемые «авторские» составляющие: логопедические и драматические приемы.

Взаимосвязь практической фонетики с логопедией обусловлена задачами, которые ставит перед собой преподаватель-фонетист при формировании фонетической компетенции инофонов.

Очень часто преподаватель видит свою задачу только в формировании орфоэпических навыков, не обращая внимания на чистоту произношения того или иного звука. Однако, постановка произношения – одна из основных задач фонетиста.

Правильное произношение различных звуков как изолированно, так и в речевом потоке обусловлено хорошей подвижностью и дифференцированной работой артикуляционного аппарата. Известно, артикуляционный аппарат инофонов не приспособлен к произношению русских звуков. Так, например, большие трудности у турецких и арабских студентов вызывают заднеязычные согласные. У китайских студентов произношение сонорных и т.д. Задача преподавателя-фонетиста добиться четкой артикуляции, соответствующей артикуляционной базе русского языка. Однако, если при постановке звуков родного языка, артикуляционный аппарат формируется постепенно, то в случае обучения иностранному языку нам необходимо за относительно небольшой период времени не просто поставить произношение отдельных звуков, но и довести произношение до автоматизма.

Первый этап – это логопедическая разминка, гимнастика и массажа языка. Следующий этап, на котором используются логопедические приемы – это этап постановки звуков. Особенное внимание обращается на постановку [p], [й], мягких согласных. Логопедические упражнения, стихи и тексты помогают добиться отличных результатов в произношении наших студентов.

На первом же этапе обучения на уроках фонетики мы используем приемы драматизации. По дороге в университет и из университета студентам предлагается выполнить несколько заданий: сфотографировать вывески, которые они будут видеть, записать несколько коротких диалогов, услышанных на улице. Из полученных фотографий преподаватель составляет микротексты, включая в них не отвлекенную лексику, а слова, которые студенты слышат ежедневно на улице, в магазине, в университете, в кафе и т. д. Записанные студентами на диктофон диалоги анализируются, разыгрываются на занятиях, наиболее актуальные из них заучиваются и используются в живой речи. На уроках мы практикуем групповые игры, чтение стихов по кругу. Большой популярностью пользуется отработка произносительных навыков в общем кругу. А также студенты любят драматизировать и различные глагольные конструкции. Полученную на уроке информацию студенты тут же применяют на практике, в живом общении в языковой среде. Таким образом наши студенты получают мгновенный результат усвоения русского языка.

На втором курсе постепенно вводятся основы теоретической фонетики. Студенты знакомятся с фонетическими понятиями посредством чтения микротекстов, работают с упражнениями, закрепляющими полученные знания. Наряду с этим усложняются и «драматические» приемы обучения фонетики. Так, например, студентам предлагается составить так называемый «поэтический портфель», из наиболее понравившихся стихотворений русских поэтов. При работе в паре стихотворные тексты используются для чтения в виде диалогов, при этом преподаватель задает коммуникативную модель чтения. Прочитайте стихотворение весело, грустно, зло и т.д. Используя ресурсы интернет студентам предлагается «озвучить» чтение любимых стихов, выбрав из множества голосов, тембр и настроение, соответствующие его видению лирического героя. Особое внимание при драматизации фонетики уделяется чтению текстов. Такое чтение предполагает: 1. Нейтральное чтение текста по ролям, 2. Чтение текста с сохранением речевой характеристики героев, 3. Инсценировка текста. На следующем этапе обучения используется инсценировка небольших отрывков из русской классики.

Новые времена породили новые требования к преподаванию РКИ. Сегодня мы не можем стоять на месте, используя старые методы и приемы. Современные студенты требуют от преподавателей постоянного усовершенствования и обновления. Они хотят не просто усвоить новый язык, они хотят при этом получать удовольствие и, главное, увидеть результат такого усвоения как можно быстрее. Инновации в освоении фонетического аспекта при обучении РКИ, делает формирование фонетических умений и навыков интересным, и наглядно демонстрирует студентам их результаты.

#### Литература:

1. Дж.К. Кэтфорд Обучение английскому языку как иностранному/Дж.К.Кэтфорд //Обучение английскому языку как иностранному: сб. ст. Новое в зарубежной лингвистике, выпуск XXV. Контрастивная лингвистика; сост.: д.филол.н. В.П.Нерознака — Москва, «Прогресс»,1989. – С.366-386
2. *Ludolf, H. W. Grammatica Russica quae continet non tantum praecipua fundamenta Russicae linguae, verum etiam Manuductionem quandam ad Grammaticam Slavonicam / Henrici Wilhelmi Ludolfi. – Oxonii, 1696.*
3. *В.В. Виноградова Анализ грамматики Лудольфа // Очерки по истории русского литературного языка XVII—XIX вв.: М., 1982* Режим доступа: <https://ksanark.ru/?p=254>
4. Charles C Fries Teaching and learning English as a foreign language, Ann Arbor, University of Michigan Press, 1945.